

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[PARCOURS 1 - Consulter le corpus des recueils collectifs de poésies françaises du XVI^e siècle apparentés au *Trésor des joyeuses inventions*](#)[Collection](#)[ŒUVRE : Traductions de latin en français](#)[Collection](#)[Édition : 1550 - Traductions de latin en français - Groulleau](#)[Item](#)[\[1550_Tradlatfr_Grou\]](#) 149 *N'est-il possible, Amour, qu'elle cognoisse*

[1550_Tradlatfr_Grou] 149 N'est-il possible, Amour, qu'elle cognoisse

Présentation générale du poème

Titre de la pièce D'un Amant qui n'ose découvrir son affection à sa Dame, par C. C. C.

Incipit non modernisé N'est-il possible, amour, qu'elle cognoisse

Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

Relations entre les documents

Collection Édition : 1573 - Recreation et pasetemps des tristes - Huillier

Ce document est une variation de :

[\[1573_Recrepastemps_Hui\]](#) 058 *N'est-il possible amours qu'elle cognoisse*

Collection Édition : 1554 - Parangon des joyeuses inventions - Gort

[\[1554_Par_Gort\]](#) 149 *N'est il possible, Amours quelle congnoisse* est une variation de ce document

Collection Édition : 1556c. - Trésor des joyeuses inventions - Denise

[\[1556c_TJI_Denise\]](#) 141 *N'est il possible amours quelle cognoisse* est une variation de ce document

[Afficher la visualisation des relations de la notice.](#)

Présentation de l'exemplaire

Formatin-8

Imprimeur-libraire Groulleau, Étienne

Date 1550

Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé

l'exemplaire <https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb308886887>

Type de numérisation Numérisation totale

Emplacement du poème

Rang dans le recueil n° 149

Foliotation I3v, I4r

Informations sur la notice

Contributeur(s) Primot, Carole

Éditeur Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Source gallica.bnf.fr / BnF

Notice créée par [Côme Saignol](#) Notice créée le 24/10/2017 Dernière modification le 04/11/2021

Faites tost que ie meure
Vous me ferez plaisir,
Ne faites plus demeure
Venez tout à cest heure,
Car tel est mon desir.

Si tout me destitue
Sans mon corps assaillir
Il faut que ie me tue,
Mon esprit s'esuertue
Pour de mon corps saillir.

Mon espée trenchante
Ce corps tant meurdrira
Que mon ame dolente
En vie languissante
Après toy s'en ira.

D'un amant qui n'ose descourir
son affection à sa dame,
par C. C. C.

N'est il possible, amour, qu'elle cognoisse
Le grief torment que pour elle i'endure?
Sans que ma lague & mon cueur plein d'angoisse,
Ou mes escriptz en fassent l'ouverture.

56

*Sa bonne gracç & beauté de nature
A la seruir & aymer me conuie,
Ie l'aymç aussi, plus que ma propre vie,
Mais declarer n'ose ma passion,
O' dur celer de liberté rauie !
Tu m'es plus grief que nullç affliction.*

*D'vn amoureux & d'vn ialoux,
par N. B.*

*A vostrç auis qui est plus malheureux
Ou le ialoux (qui sans ioyç & liesse
En peine vit) ou l'amant ! angoureux
Qui ne reçoit plaisir de sa maistresse:
Certes ilz sont tous deux en grand' destresse
Mais l'vn esperç auoir allegement,
L'autre, sans fin, vit en peincç & torment:
Parquoy l'amant, qui en espoir se fonde,
Son purgatoirç il fait tant seulement,
Et le ialoux son enfer en ce monde.*

FIN.